

ADMINISTRACION Y REDACCION  
CALLE RINGON, N. 257  
SE RECIBEN  
AVISOS Y SOLICITADAS

# LA HELVECIA

ORGANO DE LOS INTERESES SUIZOS EN EL RIO DE LA PLATA

PRECIO DE LA SUSCRIPCION

Por mes, en la República . . . \$ 0.50  
Por un año . . . . . 5.00  
Número suelto . . . . . 0.10  
Al Exterior, por mes . . . . . 0.60

Se publica los Domingos

Administrador: ALBERTO HARNISCH

LOS ESCRITOS ANÓNIMOS NO SERÁN PUBLICADOS

## LA HELVECIA

MONTEVIDEO, DICIEMBRE 28 DE 1884

### El primer año de existencia de LA HELVECIA

A pesar de todos los contratiempos, viniendo las borrascas ocasionadas por la inesperienza, la codicia, la ineptitud o la maldad de los que en parte fueron los guardianes del porvenir de la joven, ya ganó el espacio, regulador de la vida humana, entrara al año 1885 con alguna experiencia, acompañada del firme propósito de cumplir con su programa.

Cuando el fondo de una causa está basado sobre la gloria inmortal de una Nación libre, cuando un órgano se erige en espontáneo defensor de los que buscaron una patria nueva en lejanos países, no faltan buenos compatriotas que con abnegación y brío se sacrifican en aras del bienestar de los que pertenecen al mismo credo sagrado «uno por todos y todos por uno».

Si bien es cierto, que este entusiasmo patrio se apaga en algo, debido a los acontecimientos; primero un viaje largo y penoso, lleno de desengaños al llegar a la tierra que debía formar el risueño porvenir del que con tantos sacrificios abandona el suelo natal; engaños que muchas veces dejan al inmigrado en la mas negra desesperación, por la cual llega ser desconfiado hasta de sí propio.

La desconfianza, que es el elemento mas destructor del globo, destruye el benéfico balsamo del patriotismo, lo mismo que los vínculos mas sagrados de la sociedad humana el enemigo mortal de esta abstinencia de ánimo se aprovecha de la ocasión, con refinado calculo, engaña a las víctimas, que no encuentran quien se interesa por ellos, y los sofoca en el atolondrado en que están metidos; así es que cuando la voz sincera del patriotismo llega al oído aturdido de la víctima, como un sueño, cuesta infinitamente despertarlos del profundo letargo de la inercia política.

Este estado se produce naturalmente cuando el periodismo es un vil instrumento de la codicia; cuando un órgano miente una abnegación y un patriotismo para conseguir los medios de una existencia viciosa; con la rapidez del huracán cuando la voz sensata para destruir un plan de los mas viles que pueden existir; así que los que verdaderamente tratan de cumplir con el deber del periodismo, los que con desinterés y patriotismo sacrifican su talento, trabajo y dinero, se hallan espuestos al indiferentismo, a la duda si sus intenciones son nobles o si es un mero artificio para enganar; todo esto tiene que sufrir una hoja consagrada al bienestar de sus compatriotas y de su propia existencia.

Los fundadores de la Helvecia tenían que batallar con todos estos elementos contrarios; desastrosos imprevistos despertaron la duda, la indiferencia fué el fruto del primer paso en falso, unos se desanimaron de seguir el trabajo ingrato de sembrar el bien y recojer la ingratitud; nuevos desastrosos agravaron la situación, el naufragio estaba escrito en el horizonte, negros nubarrones oscurecieron el porvenir de la joven Helvecia, desalentados, sin rumbo ni esperanza los que debían sostenerla, el trajío fin del olvido parecía la única suerte de la nave que a tantos naufragos en el Océano de la vida debía salvar de los abismos que se abrieron bajo su plantas.

Pero la gloria patria había tendido sus alas protectoras sobre la joven expuesta al naufragio, el patriotismo salvó la situación, el armador desanimado vió con esperanza la libre salida del archipiélago peligroso, aprovechó las esperanzas recogidas del peligro, confiado en el porvenir, que no amenaza con nuevos peligros tan eminentes, contento con el auxilio, sigue la marcha tranquila para llegar al puerto deseado, donde la seguridad y confianza no peligrará mas a «La Helvecia» americana.

Si bien todos los principios de este género son difíciles, que encuentran miles de obstáculos que vencer, no por esto el porvenir es menos halagado, mas sacrificios que cuesta una obra de esta clase,

mas satisfecho quedan los que la llevaron a feliz conclusion; aun que se empezó esta publicación sin tener los elementos necesarios para que correspondiera a su destino, en el transcurso del año se han vencido todas estas faltas, las mas nuevas noticias de Suiza y demas países llegan ahora con regularidad, así que las secciones Suiza llenan sus columnas con lo mas nuevo e importante de la vieja y querida patria, lo mismo que de noticias de nuestros compatriotas residentes en otros países, sin descuidar de los intereses locales y de ambas Repúblicas del Plata.

Ya la Helvecia cuenta con una circulación regular en el Interior como en el Exterior.

La ventaja del idioma que reina en ambas Repúblicas pone en conocimiento de ambos Gobiernos, todo lo que concierne a indicacion de mejoras, reclamos y demas interesante para los suizos residentes en ambos países.

La abstención de los que estan en las colonias y campaña, dar a *La Helvecia* todo lo que creen de su conveniencia, tambien mejora, comprendiendo que la prensa es el baluarte firme contra los abusos y abandonos en que los Gobiernos a veces descuidan de sus gobernados; con mas razón cuando una hoja independiente ofrece sus columnas para tales objetos, se deben utilizarlas frecuentemente, porque justamente los que se hallan con aptitudes para dar noticias de los diferentes puntos de todo lo que tiende a mejoras y reclamos justos, deben su talento al publico para su bienestar; estos sacrificios, a mas de tener la satisfacción propia de haber cumplido con el deber de hombre bueno, recoje el agradecimiento de todos los buenos.

Cuantos males se han evitado causa de la prensa, que con energía los ha combatido.

Las obras públicas, las mejoras en la administración se deben generalmente a las indicaciones de la prensa, «La Helvecia» desde que dejó las poesías, se ha ocupado en toda clase de obras de primera necesidad y aún que a veces ha predicado en desierto, otras ha conseguido ser atendida.

La reformation de hacerla semanal convenia principalmente para los intereses y noticias que llegan de Ultramar, y a mas con la rebaja del precio, es accesible a todos, así que aumento el material con remitidos y intereses del interior se aumentará el formato y si necesario es las hojas; por lo cual no se espera mas que ánimo en nuestros lectores y el fin de 1885 será para «La Helvecia» un nuevo triunfo.

## LA SUERTE DE BAHIA BLANCA

Hemos palpado con espíritu imparcial y despreocupado, la actual situación política de Bahía Blanca. Hemos leído la inquietud en todos los rostros, el desaliento en todos los ámbitos; de cientos de bocas hemos oído palabras de desesperanza y maldición; en el pueblo hay muchas negociaciones en vía de realizarse, establecimientos diversos de hombres y capitales, momentáneamente paralizados. Todo el mundo espera, teme, vacila; busca noticias.

El motivo de toda esta agitación, es el nombramiento del futuro Juez de Paz. En un pueblo de la campaña, estos nombramientos son decisivos... tan decisivos como el de un Presidente en una República. De la dirección que el imprima a los asuntos públicos, depende en mucha parte el porvenir de la población. Según sea el círculo de personas de que se rodee el mandatario, así serán sus ordenanzas, sus disposiciones y la manera como ellas se cumplan. Según sea la educación intelectual y social del Juez de Paz o del Presidente, así será el influjo que imprimirá en su alrededor. Su moralidad dejará huellas profundas; por ellas le seguirán sus subordinados, sus agradecidos, sus interesados, y buena parte de los que imitan inconscientemente los ejemplos puestos ante sus ojos. *So geht es in der Welt*, como diría un alemán. La imitación es una ley de la natura-

leza, y nadie se exime de las leyes universales no impuestas por los hombres, sino por la vida misma.

Hemos demostrado ántes cuán bello es el porvenir de aquel lejano pueblo, cuánta energía propia encierra cuánta riqueza natural. Pues todo eso será detenido, paralizado, apocado por la influencia de las malas autoridades, que no dejan desarrollar esas fuerzas, que distraen parte de ellas en la resistencia que debe oponerseles, etc.

El gobierno debe hacer á aquel pueblo la justicia que merece. Es una agrupación de ciudadanos que desea trabajar y contribuir al engrandecimiento de la patria común; pide garantías y tranquilidad solamente. Por qué no darselas? Su deseo general es que las autoridades para el año entrante sean elegidas entre un número cualquiera de personas al que no pertenezcan las que todos señalan como sus enemigos mas encarnizados.

No hablamos en favor de persona determinada; no tenemos candidato; y aún creemos, fundados en las opiniones recogidas de muchísimas bocas, que sería preferible llevar al Juzgado de Paz, á algun ciudadano que no perteneciera á Bahía, ya que allí mismo la población no se pronuncia abiertamente por nadie. Un hombre laborioso es todo lo que precisa Bahía Blanca, el actual Juez de Paz, señor Villanueva no puede continuar en su puesto por sus muchas ocupaciones; su administración ha sido honrada y discreta.

Si el gobierno pasara dos dias solamente en Bahía Blanca, se convencería de cuánto nosotros decimos a este respecto, y en manera alguna consentiría en infijir al pueblo autoridades que serian una rémora.

Anacáris.

## CORRESPONDENCIA PARTICULAR

PARA LA HELVECIA

Berna, 18 de Noviembre.

El resultado de las elecciones en el canton de Berna dió lugar desde el 26 de Octubre á innumerables discusiones en la prensa y dos círculos políticos; las causas que trajeron la derrota de la oposición, tal es hoy todavía el tema favorito de los diarios de todos matices.

Indudablemente que andan lejos de estar conformes, unos queriendo encontrarlos en el pueblo mismo que dicen faltarle la inteligencia embrutecido por el abuso del Schnaps, poco apto por consiguiente para ocuparse de los negocios públicos y no poseyendo mas la fuerza moral necesaria para oponer una resistencia eficaz á los adelantos del radicalismo, mientras que otros ven en la organización actual de la oposición en la Volkspartei, la verdadera razón de su derrota.

El estudio de esa cuestión debe ser muy interesante bajo cualquier punto de vista; mucho mas, sería de una verdadera utilidad para la misma oposición si, haciendo abstracción de toda personalidad, los que se dan por misión enseñar al pueblo se concretasen á enseñar los hechos bajo su verdadera luz, y buscasen con conciencia las faltas cometidas y los errores de juicio, sirviéndose para eso de las bases de la experiencia.

No tengo la pretensión de efectuar un trabajo de esa importancia; todo lo mas, podré consignar aquí algunas observaciones que vienen á agregarse á las ya publicadas despues de las elecciones.

Le señalaba á Vd. entonces la resistencia mas ó menos abierta de una parte de la oposición contra la dirección dada al movimiento por extraños al canton; y el temor de varios que la victoria sobre el radicalismo no disminuyese, en las circunstancias actuales, la influencia de la diputación de Berna á las Cámaras Federales. A esas causas de un orden general, habria que agregar otras particulares, á los varios distritos trabajados por la Volkspartei.

En el Mittelland; por ejemplo, las proclamaciones de la última hora contenian esta palabra de orden: Ninguno de los hombres

que votaron, por el baílo escollar, fuera los abogados.

La misma observacion se aplica al Emmenthal en donde ese desgraciado Schulvogt fué explotado y en donde la cuestión religiosa dominó de parte á parte toda la campaña electoral.

Por ese medio, es verdad, han conseguido por una vez, hacer salir de su inercia á los elementos pietistas de este país; el número de los electores de Emmenthal ascendió en esa ocasión á una cifra inesperada; pero por otra parte muchos de los que habitualmente votaban con la oposición anti-radical han hecho la voltereta y se han quedado muy tranquilos en su casa.

Desde mucho tiempo, no lo ignora el partido radical trata de atraer sobre ese terreno todo el peso de la lucha.

No deja nunca de agregar á su programa la redención de conciencias oprimidas por la ortodoxia y el pietismo; derrama su bilis sobre sus adversarios que llama jesuitas disfrazados ó Strindeler; pero es indudablemente una grave falta aceptar el combate sobre un punto en que, ayudando las preocupaciones, los radicales debían obtener una victoria fácil.

De todos modos no creo adelantarme mucho, diciendo que la idea de una separación del dominio religioso de el de la política ha hecho mas camino en nuestros cantones protestantes, y que el pasaje graduado de nuestras instituciones de la forma representativa á la democracia pura contribuyó á ello en una gran medida.

Es fácil sacar las consecuencias de esta concepción nueva, es nuestra historia política; lo han sido de una manera natural, bien que incónciente tal vez en el canton de S. Gall, en donde el Dr. Grubenmann, que el mismo se proclama ateo, acaba de ser elegido al Consejo nacional por los católicos-conservadores y los protestantes ortodoxos. No se lo ha pelido mas que una cosa al candidato de los demócratas socialistas, ¿Es Vd. partidario de la libertad de conciencia y de enseñanza? Con su respuesta afirmativa lo hicieron candidato de dos grupos á las creencias religiosas positivas.

El Oberland, que se habían acostumbrado á considerar como el boulevard de la oposición en el canton de Berna, votó esta vez en masa por los candidatos radicales, y sin embargo la Volkspartei no permaneció ociosa en los valles de los Alpes; sus infatigables agentes habían recorrido todas las aldeas y creían poder contar con un éxito relativo ¿De donde viene pues su derrota?

Según los informes que poseo, los miembros mas influyentes de la antigua oposición oberlandesa habían sido heridos por lo que llamaban una intrusión extranjera en sus asuntos locales.

Estaban dispuestos á continuar la lucha, pero solos, en nombre de los principios proclamados desde mucho tiempo, y no bajo la bandera de la Volkspartei.

Los diarios radicales anuncian ahora á quien quiere oírlos que la Volkspartei no existe mas y que la oposición está destruida. ¿Hay algo cierto en eso? No sabría decirlo en lo que concierne al partido joven: sus gefes mismos no han fijado aun la marcha que han de seguir. En cuanto á la antigua oposición puedo decirle que está bien viva y dispuesta á no rendir las armas; no tendria razón, de dejarse alarmar por los gritos de triunfo de los radicales vencedores; el partido radical no está mas fuerte de lo que estaba años atrás, y si se puede creer á los hombres que han estudiado la situación política, con el mayor cuidado, la hora de declinar no ha sonado aun para él; si se mantiene aun hoy, es gracias de la apatía ó á la torpeza de sus adversarios. Bastaría pues que estos se pusiesen, con ánimo al trabajo, pero poniéndose, desde un principio sobre una base mas sólida, menos discutible, adoptando, por ejemplo, el programa liberal de la oposición de los cantones romandos y dejando, para siempre, de lado la cuestión religiosa que nunca habria debido inscribirse en su bandera.

J. L. V.

## SUIZA

(Traducido del Bund)

### NOTICIAS FEDERALES

Del Consejo Federal, sesion del 11 de Noviembre. La prohibición de la pesca en el canal Sihl, que une el lago de Wallenstadt con el de Zurico, desde el primero hasta Mollis, durante tres años, con todos desde 11 de Noviembre 1884, propuesto por la Gefatura y el Consejo Cantonal de Glarus, para proteger la conservación de la cría del pescado; fué aceptado.

El Consejo federal propone á la Asamblea federal la sancion del convenio del 31 de Octubre en proyecto entre Suiza y tiránica, respeto á los medios de quitar los abusos que se cometen en los territorios fronterizos con la eaza.

La queja presentada por un alemán por destierro de la parroquia O se rechaza por los siguientes motivos.

1.º Habiendo el peticionario sido acusado de estafa y entregado á la autoridad de justicia penal del Canton Zurico, no queda duda en la cuestión, si basado sobre el artículo 7 del convenio de avecinamiento suizo alemán de 27 de Abril de 1876, puede ser expulsado de la parroquia O.

La expulsión se presenta como una medida irrecusable.

2.º Aun que el consejo federal tiene en estos casos una ocasión practica y inmediata de ocuparse con las expulsiones requeridas de las autoridades de Soleure segun los motivos alegados, considerando en estos los principios fundamentales, la teoría del peticionario tiene que rechazarse por errada, porque con el no cumplimiento del art. 2 del tratado de avecinamiento, y de los requisitos que menciona respecto á los alemanes, si se permitiera estas reclamaciones de no expulsión, en lo sucesivo sería nulo esta parte del tratado.

La queja de otro alemán fué tambien rechazada; este creia, que basándose en la igualdad del avecinamiento de Suizos y Alemanes, solamente contraveniendo al art. 45 de la Constitución federal puede ser expulsado, pero los artículos 1 á 7 del tratado de avecinamiento del 27 de Abril 1876, que consideran la quiebra fraudulenta por suficiente motivo de expulsión, siendo esta probada por los tribunales respectivos.

Uno de los excelentes del establecimiento sanitario de Montreux puso en conocimiento del consejo federal, que en el salón de dicha casa se usan ciertos juegos de azar en gran escala; en consecuencia á esto, el consejo federal encargó al Consejo del Estado del Canton Vaud, con fecha 24 de Octubre, de hacer una investigación.

Motivado por ésta el consejo cantonal decretó:

1.º De prevenir al comité del establecimiento respeto al juego de la baccarat, que allí se usa, especialmente sobre el partido que se ha jugado en la noche del 10 de Octubre, con la órden de reprimir severamente al señor Goutschello, director del salon.

2.º De amonestar á dicho Comité, que en caso de repetición, el Consejo cantonal tomará las mas severas medidas contra el establecimiento.

3.º De pedir la inmediata entrega de la mesada Baccarat, roulette, y accesorios de los urupices que se hallan en el edificio.

El gobierno del Vaud es de opinión que el juego de los caballitos no es juego de azar, porque de modo como allí se juega, el franco por caballito al ganador gana 7 francos y el establecimiento uno.

El Consejo federal tomó nota del informe y disposiciones del Consejo cantonal y hizo saber al mismo, que en adelante espera que las disposiciones federales al respecto, como tambien las cantonales observadas con puntualidad para evitar toda clase de juego de azar.

B. T. que entró en 1883 en una escuela de reclutas de infantería, pero que á







# AVISOS

**Café y Restaurant Suizo**  
**CALLE RINCON, 237**  
MONTEVIDEO

LICORES, VINOS, CERVEZA & DE PRIMERA CALIDAD  
FIAMBRES, SANDWICHES DE TODAS CLASES  
BILLARES EXCELENTE

**MONEDA Y HARNISCH**

**DOMINGO BELLOMI**

MAESTRO CONSTRUCTOR  
Se encarga de planos y tasaciones  
292—Intervi—292

**Pintureria**

DE  
**ENRIQUE MONEDA**  
126—CALLE 18 DE JULIO—126  
MONTEVIDEO

Espejos, cristales, vidrios, pinturas, pinceles de todas clases, vidrios dorados y conisones.  
Marcos, molduras, grabados, litografías, papel de imprenta y artículos de escritorio.

**PRECIOS MODICOS**

**JOSÉ CASASOPRA**  
426—CALLE URUGUAY—426  
**CONSTRUCTOR DE NÚMERO**  
HACE PLANOS Y TASACIONES  
MONTEVIDEO

**CARLOS BRIGNONI**

CONSTRUCTOR DE BÉTON HYDRATE  
FABRICA DE BALDOSAS MOSAICOS DE TODAS CLASES  
ELEGANCIA Y SOLIDEZ  
CASA ESPECIAL EN SU RAMA  
332—Calle de Paysandú—332  
MONTEVIDEO

**PELUQUERIA HELVÉTICA**  
110—SARANDI—110

Se afeita, se corta el pelo y se riza.—Precios módicos. Perfumerías finas, artículos de fantasía, extractos y aguas de olor de varias clases, jabones, etc., etc.

**DOMINGO SERRA**  
TALLADOR Y GRABADOR SOBRE CRISTALES  
SE CURVAN VIDRIOS DE TODAS CLASES  
**ESPECIALIDAD EN COPAS GRABADAS**  
Calle Concepción n.º 117  
MONTEVIDEO

**PASQUALE PAGNAMENTA**  
MAESTRO CONSTRUCTOR  
CALLE CERRITO NÚMERO 361

**ATENCION**

A la gran fábrica y depósito de muebles del país y extranjeros de todas maderas, finos y ordinarios, de todo precio y maderas. Gran depósito de artículos de tapicería, muebles de lujo y de gran utilidad. Para la campaña se garantiza la exportación, y para convecere recomendamos visiten esta casa 18 de Julio número 35.  
Virginia Mezera.

**PINTURERIA DE QUIRICO CEPI**  
316—CALLE 25 DE MAYO—318  
MONTEVIDEO

Pinturas, vidrios, aceite, aguarrás, pinceles, barniz. Se hacen marcos de todas clases, etc.  
Espejos, marcos, varillas, grabados, litografías, estampas.  
Se hacen vidrios dorados para bordar.  
Bañes de dibujos.  
Se puleen lunas de espejos.

**JUAN WELKER**

**GRABADOR**  
228—CALLE 25 DE MAYO—228  
Se encarga de toda clase de trabajos del ramo como sellos para la corte, para marcar ropa, monedas, para papel, metales, viñetas, etc.  
SELLOS DE GOMA

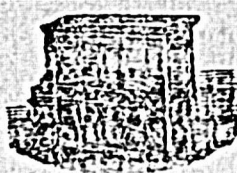
**Pobre Sentuberry!!!**

La muerte despiadada me ha arrancado del seno de mi hijo.  
Y trescientos mil francos ha dejado.  
Para consuelo mío.  
Y la digna clientela y visitas.  
Dícen: el sentimiento reservando.  
Su vida está en un tris...  
Y detrás de un estante el propietario.  
Sin otro requisito.  
Les presenta atención su muestrario.  
Con afecto esquisito.  
Pronunciando un discurso al auditorio.  
Pero tan persuasivo, tan solitario...  
Que compraron botines.  
Quiero a todos llevar la protección.  
Con mi rico calzador.  
Llegó al fin para mí la quemazón...  
Pero todo al contado.  
Mucha pena me alista y desconsuela.  
Alejarme por fin.  
Pero antes que se lechada blanca vela.  
Queremos un festín.  
Infinitos recuerdos de alegrías.  
Llevará mi memoria.  
De mil pequeños plis fotografía.  
Y en cada paraisurto.  
Para ser más preciso.  
Quiero decir: botines ó zapatos.  
Suaves, lucidos, cómodos, baratos...  
¿Quién quedará renoso?  
Nunca en vano llamo nuestro humilde hogar.  
Marchante popular.  
Hacen que su calzado sin par.  
Remunerar sabremos con exceso.  
Nuestra fina bondad.  
Y la voz elocuente del progreso.  
No querán la sombra de mi hijo.  
De pena conturbar.  
Perdonos pido, tengo mucho frío...  
Y me voy a acostar.

**P. Alberti y Ca.** constructores de  
fábrica de baldosas, mosaicos de todas clases.  
Calle Uruguay n.º 450

## TALLER DE PIANOS

DE  
BENJAMIN CAÑETTE



Afinador y compositor de pianos y toda clase de instrumentos pertenecientes al ramo.  
79—CANELONES—79  
MONTEVIDEO

**CHOCOLAT**

DE LA  
**COMPAGNIE FRANÇAISE**  
PARIS  
Se vende en las mejores casas introductoras de Montevideo.

**FERRETERIA**

POR MAYOR Y MENOR  
**DE A. BONOMI Y MORELLI**  
309—Calle Uruguay—309  
Casa introductora de artículos franceses, ingleses, alemanes, etc.  
Casa especial en artículos para Molino.

**FERRETERIA DE LA CRUZ SUIZA**

POR MAYOR Y MENOR  
CASA  
INTRODUCTORA  
DE  
LUIS BERETTA  
CALLE URUGUAY ESQUINA RIO NEGRO, NÚMS. 264 265 y 268  
MONTEVIDEO

**PEDRO GIUCCI Y C.**

**MAESTROS ALBANILES**  
CALLE IBICUI NÚM. 60  
MONTEVIDEO

**FELIX FOLATELLI**

PINTOR  
Se encarga de todas clases de trabajos pertenecientes al ramo  
Calle Florida n.º 258  
MONTEVIDEO

**Fabrica de Cepillos, Escobas y Plumeros**

DE  
B. A. LARGHERO Y C.  
Premiada con medalla de plata en la Exposición Centesimal Sud-Americana  
Especialidad en surtido general de cepillos para ropa, botas, pisos, etc., etc. Se hacen para toda clase de máquinas.  
CALLE 25 DE MAYO 482 ENTRE CIUDADELA Y JUNCAL  
MONTEVIDEO

**FABRICA DE BILLARES**

DE  
**SERAFIN QUINTEROS**  
BILLARES NUEVOS Y USADOS  
SE HACEN COMPOSTURAS DE TODAS CLASES

Billares de piedra y de madera al gusto del comprador. Composturas de barandas metálicas y toda clase de artículos pertenecientes al ramo.

**CALLE PAISANDU 233**

MONTEVIDEO

pm.-jl.

**S. N.**

**Máquinas de coser**

(SISTEMA SINGER)  
La fábrica de los señores Seidel Neumann, en Dresde, Alemania, es la mayor de todo el continente europeo. Empezó en 1865 con 4 hombres, proporción actualmente trabajo a más de 850 obreros, y produjo en el año pasado 60,000 máquinas de coser, que en su mayor parte van destinadas al extranjero. Las máquinas con garantías.

AGENTES

**ED. GRAUERT Y C.**

CALLE CERRITO, 183

pm

**FRANCISCO BOFFA**

MAESTRO CONSTRUCTOR  
SE ENCARGA DE PLANOS Y TASACIONES  
CALLE RECONQUISTA N.º 23  
MONTEVIDEO

**Agentes de «La Helvecia»**

**República Argentina**

“ Mario Carabelli . . . . . Gualeguaychú  
“ E. Stender . . . . . Concordia  
“ Federico Detmers . . . . . Belgrano 222 Buenos Aires.

**Paraguay**

“ Santiago Schaefer . . . . . San Bernardino

**República O. del Uruguay**

Sr. Santiago Haberli . . . . . C. N. Helvecia  
“ Luis Anastasio . . . . . Independencia  
“ Jorge Giorgetti . . . . . Mercedes  
“ José Morisoli . . . . . Pando  
“ Celestino Gaja . . . . . Durazno  
“ Carballo y García . . . . . Salto  
“ Isidoro Imperatori . . . . . Santa Lucía  
“ Alberto Helbling . . . . . Rosario  
“ Carlos Lupi . . . . . Minas  
“ Norberto Estrada (hijo) . . . . . Mercedes

**Antiguo Taller de Marmoleria Suiza**  
DE R. MOLAY Y F. PERRUCCI  
367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como estatuas, altares y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.  
MONTEVIDEO

**PAPELERIA DE GALLI Y C.**

CALLE 25 DE MAYO  
ESQUINA DE ITUZAINGÓ  
Surtido completo de artículos del ramo.  
VENTAS POR MAYOR Y MENOR  
PRECIOS SUMAMENTE MODICOS

## KUNZLI FRERES

IMPRIMEURS-ÉDITEURS  
(ZURICH, SUISSE)

Nous avons l'avantage de faire part au public que d'ici quelques jours paraîtra chez nous le vrai pendant de la

**DÉVOTION**

Représentant la  
**CHARITÉ**  
En même temps nous nous permettons d'appeler l'attention à nos nouveautés.

La présentation de Mlle. de Lafayette à Louis XIII.

Les quatre saisons en fleurs et fruits.  
Le Serraniste et Pendant.

Nous recommandons nos autres sujets dont les principales:

Henri IV.  
Henri III.  
Marie Stuart et Elisabeth.

Bébé à la canne.  
Pêche miraculeuse et Pendant.

La prière.  
Les deux Orphelines.  
6 Tableaux, «Torros Españolas»

Lord Buckingham.  
Charles V.  
Coeur de Jésus (format 51/33. c. m.)

Coeur de Marie  
La Lecture.

Ainsi le riche assortiment en tout genre d'Oléographies et Chromo-Lithographies.

Paris

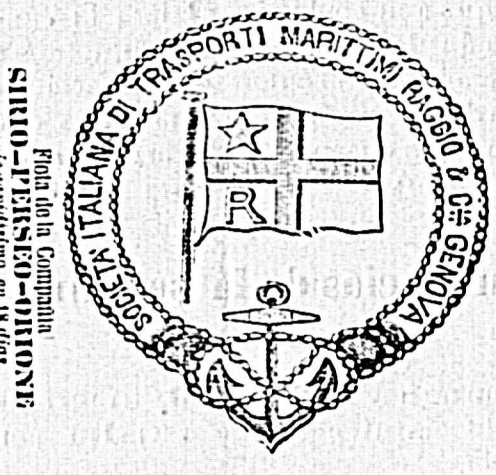
FAUBOURG ST. DENIS 132

Turin

VIA CARLO ALBERTO, 34

**LAVARELLO Y C.**

AGENTES DE LA



VIAJE EN 18 DIAS DE NAVEGACION  
Servicio regular entre Génova y Rio de la Plata

EL MAGNIFICO VAPO

**PERSEO**

Comandante: G. Picconi

SALDRA EL 26 DE DICIEMBRE para Rio Janeiro, Marsella y Génova

PRECIOS

1.ª clase \$ 141 - 2.ª clase \$ 115 - 3.ª clase \$ 48

Si empujamos cambiados pagabili in oro o cualquier que pague o ciudad Italia.

N. B. SE ESPERAN PASAJES DESDE ITALIA Y ESPAÑA PARA MONTEVIDEO A \$ 30 cada plaza de 3.ª clase.

Por mas informes oclárrase los agentes  
Lavarello y Ca.

50—MISIONES—30

pm.

**MENSAJERIAS FLUVIALES A VAPOR**

**RES NON VERBA**

51—ZABALA—51

NUEVO ITINERARIO DE VERANO  
SALIDAS PARA BUENOS AIRES Y URUGUAY

Los Lunes—Rio de la Plata—Para Buenos Aires y escalas en el Rio Uruguay.

Los Miércoles—Cosmos—Para Buenos Aires y escalas en el Rio Uruguay.

Los Viernes—Siles—Para Buenos Aires y escalas en el Rio Uruguay.

Los sábados—Villa del Salto—Para Buenos Aires y escalas en el Rio Uruguay.

Onix—Servicio semanal para carga sin día fijo.

Por mas pormenores, Agencia Zabala 5

**MARTIN BERINDUAGUE**

ABOGADO

Tiene su estudio en la calle Mercedes número 41

pm.

**BANCO COMERCIAL**

189—CERRITO—189

Gira letras de cambio por cualquier cantidad a la vista y a plazo, sobre la República Argentina, el Brasil, Inglaterra, Francia, Bélgica y todas las ciudades de Italia. España, Islas Baleares, Islas Canarias, Portugal etc. etc.

**Consulado Suizo** EN MONTEVIDEO  
Doctor Victor Rappaz  
Calle 25 de Mayo 426

**Consulado Suizo** EN BUENOS AIRES  
L. U. Jacard, Alsina  
número 61.

**Fidel Beltrami** AFILADOR Perez Castellano 61

**A LA CRUZ SUIZA**

Fábrica de tabacos

DE J. B. PORETTI

109—CALLE DEL RIO NEGRO—109

Elaboracion de tabacos a vapor. Se trabaja para fuera a precios módicos.

## CERVEZERIA POPULAR

DE C. NIDING

CALLE YATAY N.º 8—AGUADA  
Este acreditado establecimiento ofrece a las personas que lo frecuentan todas las comodidades necesarias en el jardín y espaciosos salones nuevamente arreglados. Fábrica de hielo permanente. pm.

**CHARLES FAYROT**

Representante en la América del Sur de los fabricantes mas notables de Francia.  
293—CALLE ANDES—293  
MONTEVIDEO

**PERIODICOS Y DIARIOS**

**LAURAK-BAT**

IMPRESA A VAPOR Y ENCUADERNACION

DE

**TOLOSA Y GRASSI**

81—CERRITO—81

Este establecimiento, perfectamente dotado de variados elementos tipográficos, se encarga de la impresion y encuadernacion de toda clase de obras.

Desafía toda competencia en lo relativo a la prontitud, prontitud y modicidad de precios de los trabajos que se le confien.

81—CERRITO—81

**TARJETAS Y FACTURAS**

**PINTURERIA SUIZA**

DE

**LUIS MONEDA**

68—CALLE SAN JOSÉ—68  
Pintura, aceite, aguarrás, barniz, vidrios, pinceles, espejos, cuadros, molduras, grabados, litografías, artículos de escritorio, etc. etc.—Se hace cualquier trabajo de pintura al barniz.

**PRECIOS MODICOS**

**A LOS MEDICOS**

**Vino de Quina**

**Fosfatos**

**Tónico**

**Nutritivo**

**Reconstituyente**

PREPARADO CON

Vino de Marsala, Quina Callesya y Fosfatos Solubles de Cal y Hierro o Alimento químic o de Parash

DEPOSITO

Demarchi, Parodi y Ca

CALLE DEFENSA 131 A 131

BUENOS AIRES

MONTEVIDEO Y ROSARIO

**LA MEDIA LUNA**

FABRICA DE CHOCOLATE, CAFÉ Y ESPECIAS  
Establecimiento fundado en el año 1890.  
CALLE DE LOS TREINTA Y TRES NÚM. 188—MONTEVIDEO

**JOSÉ FERRONI**

Escultor  
CALLE COLONIA NÚMERO 27  
MONTEVIDEO

**Florencio Foglia y Ca** ESTUDIO DE  
empresa de construcción, Colonia 24

**HILO DE CARRETEL**

JUAN CLARK JUNY Y Ca.

**REGISTRADA**

**REGISTRADA**

**PIDASE**

**HILO ELEFANTE**

AGENTE EN MONTEVIDEO

JUAN J. HORE

215—CALLE DE MISIONES—215

**LA MINERVA**

180—CALLE DE SARANDI—180

(Esquina Misiones)

**TIPOGRAFIA, GRABADOS Y ESTEREOTIPIA**

DE

FELIX FABREGUETTES

Trabajos esmerados.—Precios módicos

FABRICA DE SELLOS DE GOMA

Tarjetas de visita al minuto pm

**LA MINERVA**

180—CALLE DE SARANDI—180

(Esquina Misiones)

**TIPOGRAFIA, GRABADOS Y ESTEREOTIPIA**

DE

FELIX FABREGUETTES

Trabajos esmerados.—Precios módicos

FABRICA DE SELLOS DE GOMA

Tarjetas de visita al minuto pm

**LA MINERVA**

180—CALLE DE SARANDI—180

(Esquina Misiones)

**TIPOGRAFIA, GRABADOS Y ESTEREOTIPIA**

DE

FELIX FABREGUETTES

Trabajos esmerados.—Precios módicos

FABRICA DE SELLOS DE GOMA

Tarjetas de visita al minuto pm

## COMPANIA DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS.

Calle SOLIS número 53 (altos)

**NORTH BRITISH AND MERCANTILE**

INSURANCE COMPANY

LONDRES Y EDIMBURGO

Fundada en 1809

Incorporada por Cédula Real

curso de la Compañía el 31 de Diciembre de 189

Capital autorizado \$ 15,000,000

Capital suscrito—Pagado . . . . . \$ 2,500,000

No llamado . . . . . \$ 7,500,000

Fondo de incendio— . . . . . \$ 10,000,000

Reserva . . . . . \$ 4,922,500

Reserva de las primas . . . . . \$ 1,810,000

Saldo de provecho y pérdida . . . . . \$ 339,470

Fondo de vida— . . . . . \$ 16,900,000